FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 193 Rmu. 52

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 193 Rimouski — S. District No. 18 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Sandy Bay — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 16

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par E. M. Lepage — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					
Dwelling House. / Maison.	Family, tenement or institution. / Famille, logement ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1		Turcotte Ofédie	Sandy Bay	F.	Epouse	M.	Déc.	1867	43	Que.	—	—	Française	Canadienne	Cath. Rom.
2		" Odilon	"	M.	Fils	C.	Déc.	1897	13	"	—	—	"	"	"
3		" Léon	"	M.	Fils	C.	Fév.	1898	12	"	—	—	"	"	"
4		" Victoria	"	F.	Fille	C.	Août	1900	10	"	—	—	"	"	"
5		" Amable	"	M.	Fils	C.	Mars	1901	9	"	—	—	"	"	"
6		" Mariam	"	F.	Fille	C.	Oct.	1910	1/2	"	—	—	"	"	"
7	166	Bouchard Stéphirin	"	M.	Chef	M.	Déc.	1864	46	"	—	—	"	"	"
8		" Marie	"	F.	Epouse	M.	Sept.	1855	55	"	—	—	"	"	"
9		" Paul	"	M.	Fils	C.	Août	1887	23	"	—	—	"	"	"
10	167	Gagné Joseph	"	M.	Chef	M.	Oct.	1855	55	"	—	—	"	Canadienne	"
11		" Philomène	"	F.	Epouse	M.	Oct.	1866	44	"	—	—	"	"	"
12		" Mariane	"	F.	Fille	C.	Janv.	1897	13	"	—	—	"	"	"
13		" Amédée	"	F.	Fille	C.	Nov.	1899	11	"	—	—	"	"	"
14		" Victorien	"	M.	Fils	C.	Mai	1901	9	"	—	—	"	"	"
15		" Dominique	"	M.	Fils	C.	Janv.	1903	7	"	—	—	"	"	"
16		" Antoinette	"	F.	Fille	C.	Juillet	1898	12	"	—	—	"	"	"
17		" Dominique	"	F.	Fille	C.	Avril	1897	13	"	—	—	"	"	"
18		" Virginia	"	F.	Fille	C.	Mai	1899	11	"	—	—	"	"	"
19		" Joseph Ubalde	"	M.	Fils	C.	Avril	1901	9	"	—	—	"	"	"
20		" Eucharistie	"	M.	Fils	C.	Nov.	1903	7	"	—	—	"	"	"
21		" Fortunate	"	F.	Fille	C.	Août	1908	5	"	—	—	"	"	"
22		" Elizabeth	"	F.	Mère	V.	Avril	1829	81	"	—	—	"	"	"
23	165	Côté Joseph Achille	"	M.	Chef	M.	Mai	1866	44	"	—	—	"	"	"
24		" Emilie	"	F.	Epouse	M.	Sept.	1877	33	"	—	—	"	"	"
25		" Joseph	"	M.	Fils	C.	Déc.	1898	12	"	—	—	"	"	"
26		" Emile Adélard	"	M.	Fils	C.	Février	1900	10	"	—	—	"	"	"
27	164	Damien Léonce Edmond	"	M.	Chef	M.	[illegible]	1887	23	"	—	—	"	"	"
28		" Emilie	"	F.	Epouse	M.	Nov.	1891	19	"	—	—	"	"	"
29		" Joseph	"	M.	Fils	C.	Déc.	1909	1	"	—	—	"	"	"
30	163	Bérubé Edouard	"	M.	Chef	M.	Août	1865	45	"	—	—	"	"	"
31		" Eugénie	"	F.	Epouse	M.		1866	44	"	—	—	"	"	"
32	161	Bernier Antoine	"	M.	Chef	M.	Août	1846	64	"	—	—	"	"	"
33		" Adèle	"	F.	Epouse	M.	Août	1861	49	"	—	—	"	"	"
34		" Victorien	"	M.	Fils	C.	Fév.	1886	24	"	—	—	"	"	"
35		" Napoléon	"	M.	Fils	C.	Janv.	1903	15	"	—	—	"	"	"
36		" Alma	"	F.	Fille	C.	Avril	1897	13	"	—	—	"	"	"
37		" Albertine	"	F.	Fille	C.	Mars	1901	9	"	—	—	"	"	"
38		" Adrienne	"	F.	Fille	C.	Juillet	1902	6	"	—	—	"	"	"
39	162	Bernier Damase	"	M.	Chef	M.	Sept.	1882	28	"	—	—	"	"	"
40		" Eugénie	"	F.	Epouse	M.	Avril	1887	23	"	—	—	"	"	"
41	158	Levesques Philomène	"	F.	Chef	V.	Mai	1842	68	"	—	—	"	"	"
42		" Amable	"	M.	Fils	C.	Août	1881	29	"	—	—	"	"	"
43		Jean Thomas	"	M.	Adhérin	C.	Juin	1888	22	E. U.	1907	1912	"	"	"
44	159	Fournier Maximin	"	M.	Chef	M.	Déc.	1850	57	Que.	—	—	"	"	"
45		" Julienne	"	F.	Epouse	M.	Déc.	1850	57	"	—	—	"	"	"
46		" Magloire	"	F.	Fille	C.	Sept.	1884	26	"	—	—	"	"	"
47		" Salomée	"	F.	Fille	C.	Oct.	1888	22	"	—	—	"	"	"
48		" Adrien	"	M.	Fils	C.	Mars	1891	19	"	—	—	"	"	"
49		" Célestine	"	F.	Fille	C.	Août	1901	9	"	—	—	"	"	"
50		" Rose	"	F.	Fille	C.	Déc.	1904	6	"	—	—	"	"	"

PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITY. / INFIRMITÉ.		
Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employés.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Write opposite person's name, in ink, "In factory," "In sawmill," "In foundry," "In mine," "In store," etc. / Mentionner si la personne est employée dans une fabrique, un moulin à scie, une fonderie, une mine, un magasin, une pharmacie, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines (jours ou fractions) à l'emploi ou sur métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux, s'il y en a, à l'emploi ou en métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du principal emploi ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que le principal emploi ou métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux de gain par heure.	Life. / Vie.	Against accident. / Contre accidents.	Cost of insurance in cents/year. / Coût de l'assurance dans l'année en sous.	Months at school in 1910. / Mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons attending school or College or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant l'école, le collège ou l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.	Insane. / Aliéné.
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
Ménag.																	Oui	Oui	F.			
"																6	Oui	Oui	F.			
"																6	Oui	Oui	F.			
"																8	Oui	Oui	F.			
"																10	Oui	Oui	F.			
"																			F.			
Cultivateur				Pr.													Non	Non	F. et A.			
"																	Oui	Oui	F. et A.			
Fait de Culture				15													Oui	Oui	F.			
Cultivateur				Pr.													Non	Non	F.			
—																	Oui	Oui	F.			
—																	Oui	Oui	F.			
—																	Oui	Oui	F.			
F. de Cultivateur				Pr.													Oui	Oui	F.			
—																	Oui	Oui	F.			
Rentière																	Oui	Oui	F.			
Cultivateur				Pr.													Non	Non	F. et A.			
"																	Oui	Oui	F. et A.			
Ferme de Culture				Pr.													Oui	Oui	F. et A.			
—																10	Oui	Oui	F.			
Cultivateur				Pr.													Non	Non	F.			
"																	Oui	Oui	F. et A.			
Cultivateur				Pr.													Oui	Oui	F. et A.			
—																	Oui	Oui	F.			
—																	Oui	Oui	F.			
—																	Oui	Oui	F.			
—																12	Oui	Oui	F.			
—																4	Oui	Oui	F.			
—																4	Oui	Oui	F.			
Cultivateur				Pr.									500	750	1356		Oui	Oui	F.			
—																	Oui	Oui	F.			
Propriétaire				Pr.															F.			
Gouvernante à la ferme				Pr.													Oui	Oui	F. et A.			
Ferme à la ferme				0-9-0													Oui	Oui	F.			
Cultivateur				Pr.													Oui	Oui	F.			
—																	Oui	Oui	F.			
—																			F.			
—																	Oui	Oui	F.			
—																	Oui	Oui	F.			
F. de Cultivateur				Pr.													Oui	Oui	F.			
—																	Oui	Oui	F.			
—																10	Oui	Oui	F.			
—																4	Oui	Oui	F.			

80/

Rec'd G. F. J.